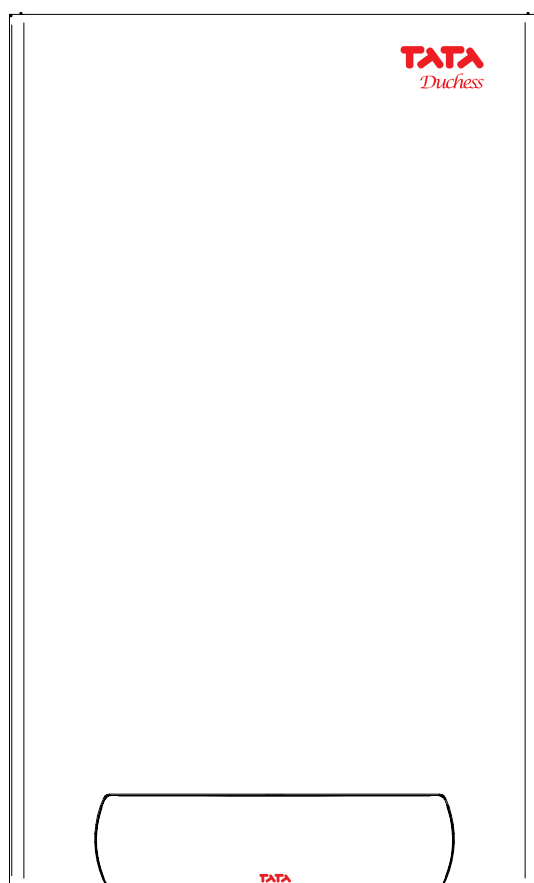


**24 C - 24 S - 35 C - 35 S**



### 1 - SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

Nella lettura di questo manuale, particolare attenzione deve essere posta alle parti contrassegnate dai simboli rappresentati:



**PERICOLO!**  
Grave pericolo per  
l'incolumità e la vita



**ATTENZIONE!**  
Possibile situazione  
pericolosa per il prodotto e l'ambiente



**NOTA!**  
Suggerimenti  
per l'utenza

### 2 - USO CONFORME DELL'APPARECCHIO



L'apparecchio Duchess EVO II è stato costruito sulla base del livello attuale della tecnica e delle riconosciute regole tecniche di sicurezza.

Ciò nonostante, in seguito ad un utilizzo improprio, potrebbero insorgere pericoli per l'incolumità e la vita dell'utente o di altre persone ovvero danni all'apparecchio oppure ad altri oggetti.

L'apparecchio è previsto per il funzionamento in impianti di riscaldamento, a circolazione d'acqua calda, e di produzione di acqua calda sanitaria.

Qualsiasi utilizzo diverso viene considerato quale improprio.

Per qualsiasi danno risultante da un utilizzo improprio TATA non si assume alcuna responsabilità.

Un utilizzo secondo gli scopi previsti prevede anche che ci si attenga scrupolosamente alle istruzioni del presente manuale.

### 3 - TRATTAMENTO DELL'ACQUA



- La durezza dell'acqua di alimentazione condiziona la frequenza della pulizia dello scambiatore acqua sanitaria.
- In presenza di acqua con durezza superiore ai 15°f si consiglia l'utilizzo di dispositivi anticalcare, la cui scelta deve avvenire in base alle caratteristiche dell'acqua.
- Al fine di migliorare la resistenza alle incrostazioni si consiglia di regolare l'acqua sanitaria ad una temperatura molto vicina a quella di effettivo utilizzo.
- Si consiglia la verifica della pulizia dello scambiatore acqua sanitaria alla fine del primo anno e successivamente, in base allo stato di incrostazione rilevato, tale periodo può essere esteso a due anni.

### 4 - INFORMAZIONI DA FORNIRE ALL'UTENTE DA PARTE DELL'INSTALLATORE/MANUTENTORE



L'utente deve essere istruito sull'utilizzo e sul funzionamento del proprio impianto di riscaldamento; in particolare:

- Consegnare all'utente le presenti istruzioni, nonché gli altri documenti relativi all'apparecchio inseriti nella busta contenuta nell'imballo. **L'utente deve custodire tale documentazione in modo da poterla avere a disposizione per ogni ulteriore consultazione.**
- Informare l'utente sull'importanza delle bocchette di areazione e del sistema di scarico fumi, evidenziandone l'indispensabilità e l'assoluto divieto di modifica.
- Informare l'utente riguardo al controllo della pressione dell'acqua dell'impianto nonché sulle operazioni per il ripristino della stessa.
- Informare l'utente riguardo la regolazione corretta di temperature, centraline/termostati e radiatori per risparmiare energia.
- Ricordare che è obbligatorio effettuare una manutenzione regolare dell'impianto una volta all'anno e un'analisi di combustione ogni due anni (come da legge nazionale).
- Se l'apparecchio dovesse essere venduto o trasferito ad un altro proprietario o se si dovesse traslocare e lasciare l'apparecchio, assicurarsi sempre che il libretto accompagni l'apparecchio in modo che possa essere consultato dal nuovo proprietario e/o dall'installatore.

**Nel caso di danni a persone, animali e cose derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale il costruttore non può essere considerato responsabile.**

## 5 - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



### ATTENZIONE!

L'apparecchio non deve essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, mentali e sensoriali, senza esperienza e conoscenza. Queste persone devono essere precedentemente istruite e sorvegliate durante le operazioni di manovra. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.



### ATTENZIONE!

L'installazione, la regolazione e la manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato, in conformità alle norme e disposizioni vigenti, poichè un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.



### PERICOLO!

Non tentare MAI di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni della caldaia di propria iniziativa.

Qualsiasi intervento deve essere eseguito da personale professionalmente qualificato, autorizzato da TATA; si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione.

Una manutenzione carente o irregolare può compromettere la sicurezza operativa dell'apparecchio e provocare danni a persone, animali e cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.



### Modifiche alle parti collegate all'apparecchio

Non effettuare modifiche ai seguenti elementi:

- alla caldaia
- alle linee di alimentazione gas, aria, acqua e corrente elettrica
- al condotto fumi, alla valvola di sicurezza e alla sua tubazione di scarico
- agli elementi costruttivi che influiscono sulla sicurezza operativa dell'apparecchio



### Odore di gas

Qualora venisse avvertito odore di gas attenersi alle seguenti indicazioni di sicurezza:

- non azionare interruttori elettrici
- non fumare
- non far uso del telefono
- chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas
- aerare l'ambiente dove è avvenuta la fuga di gas
- informare la società di erogazione gas oppure una ditta specializzata nell'installazione e manutenzione di impianti di riscaldamento.

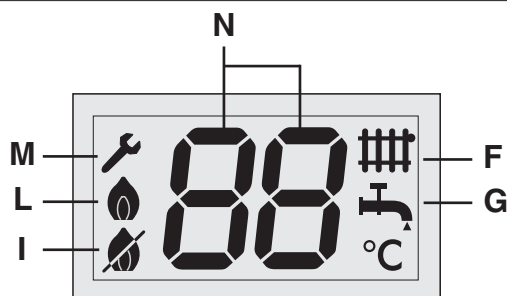
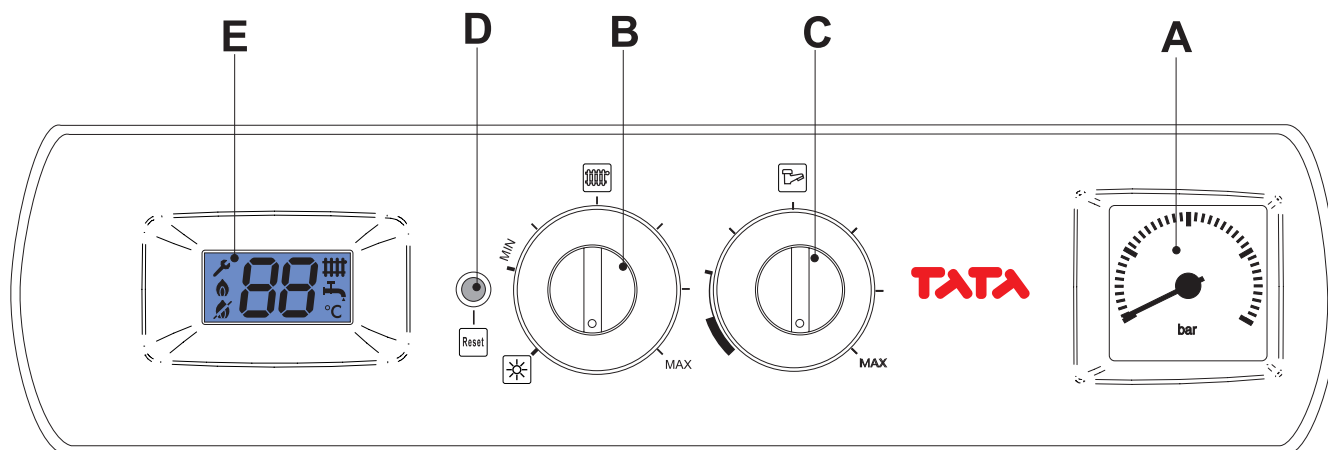


### Sostanze esplosive e facilmente infiammabili

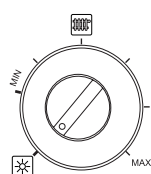
Non utilizzare o depositare materiali esplosivi o facilmente infiammabili (ad es. benzina, vernici, carta) nel locale dove è installato l'apparecchio.

## 6 - ISTRUZIONI PER L'USO

### 6.1 - PANNELLO DI COMANDO

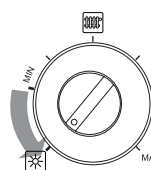


#### Selettore Estate/Inverno + Regolatore temperatura riscaldamento

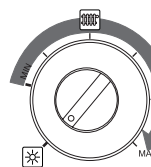


Per mezzo di questa manopola è possibile scegliere il modo di funzionamento:

- Estate (solo produzione acqua calda sanitaria)
- Inverno (produzione acqua calda sanitaria e regolazione temperatura riscaldamento)

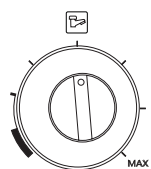


Con il riferimento della manopola nella posizione ☀ (Estate) indica che il riscaldamento è escluso e rimane, comunque, attiva la funzione antigelo.



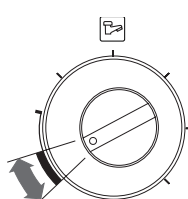
Con il riferimento della manopola posizionato nel campo indicato a lato, la caldaia è in modalità "Inverno", e regola la temperatura dell'acqua del circuito di riscaldamento. La regolazione è compresa fra un minimo di 30°C e un massimo di 85°C

#### Regolatore temperatura acqua calda sanitaria

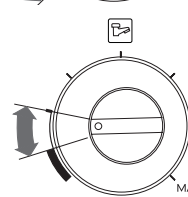


Nel caso di DUCHESS EVO 24 S la funzione è attiva solamente se la caldaia è collegata ad un bollitore esterno. Per mezzo di questa manopola è possibile regolare la temperatura di prelievo dell'acqua calda sanitaria:

- A = Manometro
- B = Selettore Estate/Inverno + Regolatore della temperatura riscaldamento
- C = Regolatore della temperatura acqua calda sanitaria
- D = Tasto di sblocco/taratura/diagnosi
- E = Display informazioni
- F = Funzione riscaldamento attiva
- G = Funzione sanitaria attiva
- I = Simbolo di blocco
- L = Simbolo bruciatore in funzione
- M = Simbolo di guasto
- N = Indicazione temperatura o codice del guasto

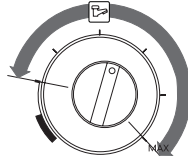


Con il riferimento della manopola posizionato nel campo indicato a lato, la temperatura dell'acqua calda sanitaria è di 38°C.



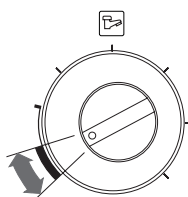
#### Funzione "ECO-CONFORT"

Con il riferimento della manopola posizionato nel campo indicato a lato, vi è l'attivazione della funzione **ECO-CONFORT**, che assicura un'erogazione di acqua calda sanitaria alla temperatura di 38°C con la miglior economicità di servizio.



#### Funzione "CONFORT"

La regolazione acqua calda sanitaria è compresa fra un minimo di 38°C e un massimo di 60°C.

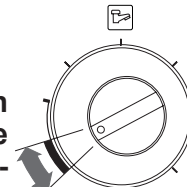


#### VACANZE

In caso di caldaia non controllata da cronotermostato modulante, in periodi di vacanza posizionare la manopola come indicato.



**NOTA! Nel caso di DUCHESS EVO 24 S, non collegata ad un bollitore esterno posizionare la manopola come indicato.**



**Segnalazione bruciatore in funzione**

Questo simbolo segnala che il bruciatore è in funzione.

La visualizzazione del simbolo avviene quando la caldaia riceve una richiesta di riscaldamento o di produzione di acqua calda sanitaria.

**Funzionamento in riscaldamento**

Questo simbolo compare quando alla caldaia arriva una richiesta in riscaldamento. Se nello stesso tempo arriva una richiesta di produzione di acqua calda sanitaria, la lampada si spegne.

**Funzionamento in produzione di acqua calda**

Questo simbolo compare quando c'è una richiesta di acqua calda sanitaria.

**Segnalazione di blocco**

La comparsa di questo simbolo segnala l'intervento del dispositivo di messa in sicurezza del bruciatore, dovuto a:

- Mancanza di gas
- Mancata accensione

Nel primo caso, nel quale non si avrà nessuna accensione del bruciatore, sarà necessario verificare che il rubinetto del gas sia aperto.

**Segnalazione di guasto**


Il simbolo lampeggia sul video display quando la caldaia rileva una anomalia.

1) In caso di anomalia che non provoca il fermo della caldaia, per visualizzare il codice di errore è necessario premere il tasto di sblocco (D), nel caso la caldaia sia in stand-by il codice di errore compare sul display anche senza premere il tasto di sblocco.

2) In caso di anomalia che provoca il fermo della caldaia il codice di errore viene visualizzato in modo lampeggiante direttamente sul display.

**Tasto di sblocco**

Agendo sul seguente pulsante è possibile:

- rimettere in marcia la caldaia dopo che è intervenuto il dispositivo di messa in sicurezza del bruciatore che ha acceso, sul display, il simbolo 
- visualizzare il codice di errore qualora la caldaia rilevi un'anomalia tale da non provocare il blocco del funzionamento.
- attivare lo spazzacamino
- entrare nel menù service e selezionare i parametri

**Termometro**

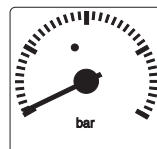
Visualizza la temperatura dell'acqua riscaldamento o sanitaria.



Se, sul display, è illuminato il simbolo (###), la temperatura indicata è quella relativa all'acqua destinata al circuito del riscaldamento.



Se, sul display, è illuminato il simbolo (T), la temperatura indicata è quella relativa all'acqua destinata ad uso sanitario.

**Manometro**

Visualizza la pressione dell'acqua all'interno del circuito di riscaldamento; il valore di tale pressione non deve essere inferiore a 0,8/1 bar (a freddo). Se la pressione dovesse essere inferiore a 0,8/1 bar è necessario provvedere al ripristino del corretto valore agendo sul rubinetto di carico impianto. Questa operazione deve essere eseguita a freddo.

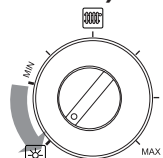
## 6.2 - CONTROLLI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE


Prima della messa in funzione dell'apparecchio è consigliabile:

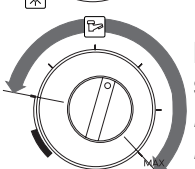
- Verificare che il rubinetto di intercettazione del gas a monte della caldaia sia aperto.
- Verificare che le eventuali valvole di intercettazione, per la manutenzione, sulla mandata e sul ritorno siano aperte.
- Verificare che l'eventuale valvola di intercettazione, per la manutenzione, sull'ingresso acqua fredda sanitaria sia aperta.
- Verificare che sia eseguito il collegamento dello scarico delle valvole di sicurezza al sistema fognario.
- Verificare che la caldaia sia alimentata elettricamente; il display (E) sul pannello comandi deve essere illuminato.
- Controllare sul manometro di caldaia il valore della pressione dell'acqua; per un funzionamento ottimale, la pressione deve essere compresa fra 0,8 e 1 bar (con circolatore fermo). Qualora la pressione, a impianto freddo, venga a trovarsi ad un valore inferiore a 0,7 bar, provvedere al ripristino della pressione agendo sul rubinetto di carico impianto (vedere paragrafo 6.5).

## 6.3 -FUNZIONAMENTO

### Produzione acqua calda sanitaria (Modalità Estate)



Assicurarsi che il selettore (B) sia posizionata su (  )




Posizionare la manopola (C) di regolazione della temperatura sanitario, sulla temperatura desiderata **"CONFORT"** da 38°C a 60°C, **ECO-CONFORT** o **ECO**.



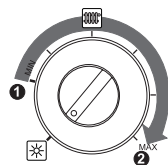
**Regolando la temperatura dell'acqua calda sanitaria ad una temperatura molto vicina a quella di utilizzo, eviterete di miscelare acqua calda con acqua fredda, realizzando economie di gestione e riduzione sensibile di formazioni calcaree.**

Aperto un rubinetto dell'acqua calda in corrispondenza di un punto di prelievo (lavabo, vasca, doccia ecc.), l'apparecchio si aziona automaticamente ed eroga acqua alla temperatura impostata.



Durante tutta la fase di prelievo sul display viene visualizzata la temperatura dell'acqua calda sanitaria e il simbolo (  ) rimane illuminato.

### Modalità riscaldamento




Per il funzionamento in modalità riscaldamento la manopola (B) deve essere posizionata nel campo indicato in figura.

- con il riferimento della manopola nella posizione 1 corrisponde la temperatura minima.
- con la manopola nella posizione 2 corrisponde la temperatura massima.

Se l'impianto di riscaldamento è dotato di un termostato ambiente, per un funzionamento ottimale posizionare la manopola B in posizione centrale.



Durante il funzionamento in modalità riscaldamento, sul display viene visualizzata la temperatura dell'acqua e il simbolo (  ) rimane acceso.

### Messa fuori servizio completa

Per la messa fuori servizio completa togliere tensione alla caldaia agendo sull'interruttore generale.



In caso di messa fuori servizio completa, vengono disattivati completamente sia la modalità riscaldamento che la produzione di acqua calda e la protezione antigelo.

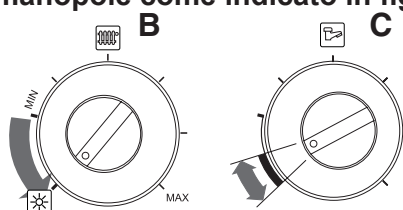
Nel caso di lunghi periodi di inattività chiudere il rubinetto di intercettazione del gas e, se presente, dell'acqua fredda.

## 6.4 - PROTEZIONE ANTIGELO

La caldaia è dotata di un sistema di antigelo che interviene automaticamente quando il valore della temperatura dell'acqua di caldaia scende al di sotto dei 6°C: il bruciatore viene automaticamente acceso e la pompa avviata fino a quando la temperatura rilevata dalla sonda posta sul tubo di mandata raggiunge i 16°C.

Se la temperatura rilevata dalla sonda riscaldamento dovesse scendere sotto i 2°C, per mancanza di corrente o di gas, al ritorno di questi il funzionamento del bruciatore viene automaticamente interdetto fino a quando la temperatura non sia risalita a 5°C.

**Per attivare la funzione antigelo posizionare le due manopole come indicato in figura.**





**ATTENZIONE!**

La protezione antigelo interviene solamente se la caldaia è alimentata elettricamente e il rubinetto gas è aperto. L'impianto di riscaldamento può essere inoltre efficacemente protetto dal gelo utilizzando specifici prodotti antigelo adatti ad impianti multimetallo; **Non utilizzare prodotti antigelo per motori d'automobile perchè possono danneggiare le guarnizioni di tenuta acqua.**

Se per qualsiasi ragione mancasse alimentazione elettrica o gas, il sistema di protezione antigelo descritto qui sopra non è attivo.

**6.5 -ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE**

Quando la caldaia rileva una anomalia nel funzionamento o è bloccata per un guasto permanente, sul display del pannello di comando compare, e comincia a lampeggiare, il simbolo (🔧).



Se l'anomalia provoca il fermo della caldaia o se la stessa è in stand-by, il codice che identifica la causa viene visualizzato, al posto dei gradi centigradi, (per l'elenco dei guasti vedere cap. 5 - "codici di errore" del manuale di istruzioni per l'installatore e il manutentore).



L'utente può intervenire per il ripristino del corretto funzionamento solamente nei seguenti casi:

- Codice LP : Pressione impianto troppo bassa  
Codice - - : Blocco accensione bruciatore



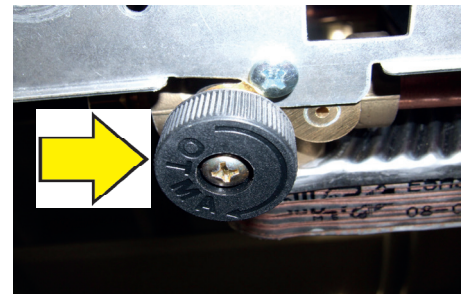
Per tutti gli altri codici di errore, l'utente NON è autorizzato al ripristino del funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato da TATA.

**Codice di blocco****Significato:**

Scarsa pressione dell'acqua del circuito di riscaldamento.

**Eliminazione anomalia:**

Ripristinare il corretto valore di pressione agendo sul rubinetto di carico caldaia (per un funzionamento ottimale il valore della pressione deve essere compreso fra 0,8 e 1 bar). Al raggiungimento del valore di pressione minimo (0,6 bar), il funzionamento della caldaia viene ripristinato.

**Rubinetto di carico**

Nel caso di frequenti interventi di ripristino della pressione acqua, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato da TATA.

**Codice di blocco****Significato:**

Intervento dispositivo di blocco del bruciatore dovuto a:

- mancanza gas
- presenza di aria nella tubazione (nel caso di impianto nuovo o dopo lungo periodo di inattività).

**Eliminazione anomalia:**

- Verificare che il rubinetto del gas sia aperto e premere sul pulsante di sblocco per ripristinare il corretto funzionamento della caldaia.



**Dopo 3 interventi del dispositivo di blocco della caldaia, non tentare di ripristinare il funzionamento della caldaia di propria iniziativa. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato da TATA.**



TATA S.p.A. - Via Europa - 31020 San Fior (TV) - Tel. 0438 266 1 - Fax 0438 266 380 - e-mail: [info@tata.it](mailto:info@tata.it)

TATA declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze se dovute ad errori di trascrizione o di stampa. Si riserva altresì il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.